



Gosber ar Gân

Ail Sul y Grawys

25 Chwefror 2024 am 3.30pm

Choral Evensong

The Second Sunday of Lent

25 February 2024 at 3.30pm



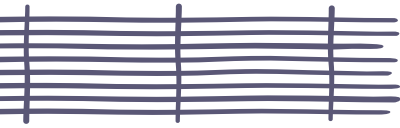
**Cadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor**

Saint Deiniol's
Cathedral
in Bangor



*Croeso i
Gadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor.*

*Welcome to
Saint
Deiniol's
Cathedral in
Bangor.*



Rydych chi'n sefyll rwan
lle safodd Deiniol bron i
fileniwm a hanner yn ôl.

Yma, yn y flwyddyn
525, bu iddo gynnull o'i
gwmpas gymuned lawn
ffydd, gobaith a chariad,
gan godi o'i chwmpas
ffens gyll—y **bangor**
gwreiddiol—iddi'n gysgod
ac yn noddfa.

Ein gweddi yw y cewch
chwithau, hefyd, eich
cofleidio yma gan yr un
ffydd, gobaith a chariad
a gyhoeddir gennym
heddiw ac sy'n ein
cyfareddu o hyd.

You stand now where
Deiniol stood almost a
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he
gathered around him a
community of faith, hope
and love, and raised
around it a hazel fence—
the original **bangor**—for
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,
too, will be embraced
here by the same faith,
hope and love that we
proclaim and live by
today.

Yn y Gosber At Evensong

Mae i oedfa'r Gosber ar Gân wreiddiau dwfn. Mae'n waddol o fuchedd gweddi y mynachlogydd Benedictaidd, lle roedd treigl oriau'r dydd yn esgor ar weddi ar y cyd. Daw'r ffurf a ddefnyddiwn heddiw o Lyfr Gweddi Gyffredin yr unfed ganrif ar bymtheg, lle cyfunwyd dau o'r oedfaon mynachau hynafol i ffurfio oedfa i'w hoffrymu'n blwyfol ar drefyn dydd, ac mewn cadeirlannau ar gân.

Yn ein Gosber, byddwn yn gwranddo ar lithoedd o'r Hen Destament a'r Newydd, ac yn canu'r ddwy gân hwyrrol o'r Efyngyl yn ôl Sant Luc – y *Magnificat* (cân am ein hyder yn addewid oesol Duw) a'r *Nunc dimittis* (cân am ein cyflawniad yng ngholeuni oesol Crist). Mae gweddi ar gân ac ar goedd, a sain yr anthem, yn ein dwyn, galon a meddwl, tuag at Dduw.

Yn ystod ein haddoliad, rydyn ni'n dweud ac yn canu gyda'n gilydd y testun **mewn teip trwm**. Mae croeso ichi wneud arwydd o'r Groes pan fydd y geiriau wedi'u marcio ag ✠. Cynigir cyfarwyddiadau eraill (rhuddellau) **mewn teip coch**; os ydych chi'n ei chael hi'n fwy cyfforddus, eisteddchwch yn hytrach na sefyll neu benlinio.

Fe'ch gwahoddir i fynd â'r llyfryn adref gyda chi, i fyfyrion yn eich amser eich hun ar y geiriau sanctaidd sydd ynddo.

Buchedd Bangor yw ein cylchgrawn, sy'n cynnig cymysgedd o ddefnydd ysbrydol a gwybodaeth ymarferol am ein bywyd ar y cyd. Mynnwch gopi heddiw, neu ddilynwch y cod QR i ddarllen arlein.

The service of Choral Evensong has deep roots. It is an inheritance from the prayer life of Benedictine monasteries, where the turning of the hours of the day was marked by communal prayer. The service we know today is from the sixteenth-century Book of Common Prayer, in which two of the ancient monastic observances were combined to form a service to mark the end of the day – and “in quires and places where they sing,” to do so chorally.

At Evensong, we listen to lessons from the Old and New Testaments, and sing the two evening songs from the Gospel According to Saint Luke – the *Magnificat* (a song about our confidence in God's enduring promise) and the *Nunc dimittis* (a song of about our fulfilment in Christ enduring light). Sung and spoken prayer, and the music of an anthem, draw us heart and mind to God.

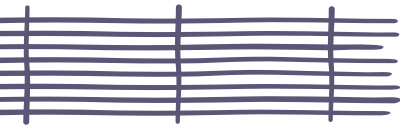
During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✠. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains.

Buchedd Bangor is our magazine, offering a mixture of devotional material and practical knowledge about our life together. Pick up a copy of today, or follow the QR code to read online.



Trefn Order



Codwn ar ein traed ar ganiad y gloch | We stand as the bell is rung



Cynnull Gathering

Deisyfiadau Preces

Ŵ ✕ O lôr, rho i'n gwefus gân.
℞ Aed yn bêr hyd y nef ein mawl.

Ŵ ✕ O Dduw, cofleidia'n hadfyd.
℞ O Grist, dy ras yw'n golud.

Ŵ Gogoniant fo i Dduw Dad, ac i Dduw'r Mab,
ac i Dduw'r Ysbryd Glân,
℞ Fel yr oedd yn y dechreuad, mae'n awr, a'n fythol y bydd;
yn oes oesoedd. Amen.

Ŵ Molwch yr lôr.
℞ Addolwn ein Duw.

Translation

Ŵ ✕ O Lord, open thou our lips. ℞ And our mouth shall shew forth thy praise. Ŵ ✕ O God, make speed to save us. ℞ O Lord, make haste to help us. Ŵ Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. ℞ As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Ŵ Praise ye the Lord. ℞ The Lord's name be praised.

Geiriau | Words

Addasiad cyfoes a chyd-destunol o Saesneg y **Llyfr Gweddi Gyffredin** (1662) yw'r Gymraeg | The Welsh-language text is a contemporary and contextualized adaptation of the English of the **Book of Common Prayer** (1662)

Cerddoriaeth | Music

Paul Spicer

Brawddeg Sentence

"Duw yw fy ngoleuni a'm gwaredigaeth, rhag pwy yr ofnaf?"

Translation

"God is my light and my salvation; whom then shall I fear?"

Emyn Hymn



Dal fi fy Nuw, dal fi i'r lan,
'n enwedig dal fi lle 'rwy'n wan;
dal fi yn gryf nes mynd i maes
o'r byd sy'n llawn o bechod cas.

Gwna fi'n gyfoethog ymhob dawn,
gwna fi fel halen peraidd iawn,
gwna fi fel seren olau wiiw
'n disgleirio yn y byd 'rwy'n byw.

Dysg im, fy Nuw, dysg im pa fodd
i ddweud a gwneuthur wrth dy fodd;
dysg im ryfela a'r ddraig heb goll,
a dysg im goncro 'mhechod oll.

Tra caffwyf rodio'r ddaear hon
rho dy dangnefedd dan fy mron;
ac yn y diwedd moes dy law,
i'm dwyn i mewn i'r nefoedd draw.

Translation

Hold me, my God, hold me up, especially hold me where I am weak; hold me strongly until I go away from the world which is full of hateful sin. ¶ Make me rich in every gift, make me like very fragrant salt, make me like a worthy star of light shining in the world while I am alive.

¶ Teach me, my God, teach me how to speak and act according to thy pleasure; teach me to fight with the dragon without loss, and teach me to conquer all my sin. ¶ While I get to travel this earth give thy peace under my breast; and in the end lend thy hand to lead me inside yonder heaven.

Geiriau | Words

William Williams, Pantycelyn (1717-1791)

Cerddoriaeth | Music | “Llef”

Gutyn Arfon (Griffith Hugh Jones, 1849-1919)

Eisteddwn | We sit

Gair Word

Salmyddiaeth Psalmody

May all who fear you, O God, give praise; may the offspring of Israel stand in awe, and all of Jacob's line give glory.

For you do not despise nor abhor the poor in their poverty, neither do you hide your face from them, but when they cry to you, you hear them.

My praise is of you in the great assembly; I will perform my vows in the presence of those who worship you.

The poor shall eat and be satisfied, and those who seek you shall praise you: “May your heart live for ever!”

All the ends of the earth shall remember and turn to you, and all the families of the nations shall bow before you.

For yours is the royal power, O God; you rule over the nations.

To you alone all who sleep in the earth bow down in worship; all who go down to the dust fall before you.

My soul shall live for you; my descendants shall serve you; they shall be known as yours for ever.

They shall come and make known to a people yet unborn the saving deeds that you have done.

Codwn ar ein traed | We stand

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now and ever shall be; world without end. Amen.

Salm | Psalm 22:22-30

Cerddoriaeth | Music

Tôn II, terfyniad cyntaf | Tone II, first ending

Llith Lesson

Here begins the seventeenth chapter of the Book of Genesis.

In those days: When Abram was ninety-nine years old, the Holy One appeared to Abram, and said to him, "I am God Almighty; walk before me, and be blameless. And I will make my covenant between me and you, and will make you exceedingly numerous." Then Abram fell on his face; and God said to him, "As for me, this is my covenant with you: You shall be the ancestor of a multitude of nations. No longer shall your name be Abram, but your name shall be Abraham; for I have made you the ancestor of a multitude of nations. I will make you exceedingly fruitful; and I will make nations of you, and kings shall come from you. I will establish my covenant between me and you, and your offspring after you throughout their generations, for an everlasting covenant, to be God to you and to your offspring after you." God said to Abraham, "As for Sarai your wife, you shall not call her Sarai, but Sarah shall be her name. I will bless her, and moreover I will give you a son by her. I will bless her, and she shall give rise to nations; kings of peoples shall come from her."

Here ends the First Lesson.

Genesis 17:1-7, 15-16

Codwn ar ein traed | We stand

Magnificat



My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded the lowliness of his handmaiden; for behold, from henceforth, all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name. And his mercy is on them that fear him: throughout all generations. He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich he hath sent empty away. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel, as he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music
Ail Wasanaeth Hwylol | Second Evening Service,
Kenneth Leighton (1929-1988)

Eisteddwn | We sit

Llith Lesson

Yma y mae yn dechrau unfed adnod ar ddeg ar hugain wythfed bennod yr Efengyl yn ôl Sant Marc.

Bryd hynny: Dechreuodd Iesu eu dysgu bod yn rhaid i Fab y Dyn ddioddef llawer, a chael ei wrthod gan yr henuriaid a'r prif offeiriaid a'r ysgrifenyddion, a'i ladd, ac ymhen tridiau atgyfodi. Yr oedd yn llefaru'r gair hwn yn gwbl agored. A chymerodd Pedr ef ato a dechrau ei geryddu. Troes yntau, ac wedi edrych ar ei ddisgyblion ceryddodd Pedr. "Dos ymaith o'm golwg, Satan," meddai, "oherwydd nid ar bethau Duw y mae dy fryd ond ar bethau dynol." Galwodd ato'r dyrfa ynghyd â'i ddisgyblion a dywedodd wrthynt, "Os myn neb ddod ar fy ôl i, rhaid iddo ymwadu ag ef ei hun a chodi ei groes a'm canlyn i. Oherwydd pwy bynnag a fyn gadw ei fywyd, fe'i cyll, ond pwy bynnag a gyll ei fywyd er fy mwyn i a'r Efengyl, fe'i ceidw. Pa elw a gaiff rhywun o ennill yr holl fyd a fforffedu ei fywyd? Oherwydd beth a all rhywun ei roi'n gyfnewid am ei fywyd? Pwy bynnag fydd â chywilydd ohonof fi ac o'm geiriau yn y genhedlaeth annuwiol a phechadurus hon, bydd ar Fab y Dyn hefyd gywilydd ohonynt hwy, pan ddaw yng ngogoniant ei Dad gyda'r angylion sanctaidd."

Yma y terfyn yr Ail Lith.

Translation

At that time: Jesus began to teach them that the Son of Man must undergo great suffering, and be rejected by the elders, the chief priests, and the scribes, and be killed, and after three days rise again. He said all this quite openly. And Peter took him aside and began to rebuke him. But turning and looking at his disciples, he rebuked Peter and said, "Get behind me, Satan! For you are setting your mind not on divine things but on human things." He called the crowd with his disciples, and said to them, "If any want to become my followers, let them deny themselves and take up their cross and follow me. For those who want to save their life will lose it, and those who lose their life for my sake, and for the sake of the gospel, will save it. For

what will it profit them to gain the whole world and forfeit their life? Indeed, what can they give in return for their life? Those who are ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation, of them the Son of Man will also be ashamed when he comes in the glory of his Father with the holy angels."

Marc | Mark 8:31-38

Codwn ar ein traed | We stand

Nunc Dimittis



Lord, now lettest thou thy servant depart in peace according to thy word. For mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people; to be a light to lighten the Gentiles and to be the glory of thy people Israel. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music

Ail Wasanaeth Hwylol | Second Evening Service,
Kenneth Leighton (1929-1988)

Parhawn ar ein traed, a throi i wynebu'r Dwyrain | We stand, turning to face East

Credo'r Apostolion Apostles' Creed

I believe in God

the Father Almighty,

Maker of heaven and earth:

and in Jesus Christ his only Son our Lord,

who was conceived by the Holy Ghost,

born of the Virgin Mary,

**suffered under Pontius Pilate,
was crucified, dead, and buried;**

he descended into hell;

the third day he rose again from the dead,

he ascended into heaven,

and sitteth on the right hand of God the Father Almighty;

from thence he shall come to judge

the quick and the dead.

I believe in the Holy Ghost;

the holy catholic Church;

the communion of saints;

the forgiveness of sins;

✠ the Resurrection of the body,

and the Life everlasting.

Amen.

Parhawn ar ein traed, gan droi o'r Dwyrain | We stand, turning from the East

Gweddiau Prayers

Litani Leiaf Lesser Litany

✠ Gras a thangnefedd.

✠ Yng nghariad Iesu.

Gweddiwn.

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Trugarhâ, Dduw y Cread.

Trugarhâ, Dduw ein Gwared.

Trugarhâ, Dduw pob Cariad.

Ein Tad, yr hwn wyt yn y nefoedd, sancteiddier dy Enw, deled dy deyrnas, gwneled dy ewyllys; megis yn y nef, felly ar y ddaear hefyd. Dyro i ni heddiw ein bara beunyddiol a maddau i ni ein dyledion, fel y maddeuwn ninnau i'n dyledwyr. Ac nac arwain ni i brofedigaeth; eithr gwared ni rhag drwg. Amen.

✠ O lôr, bydd drugarog dy olwg.

✠ A rho i'n waredigaeth.

✠ O Dduw, cofia'n Llyw.

✠ A thaena'th adain dirion dros aelwydydd ein gwlad.

✠ Gwisg d'Eglwys wir ag iawnder ar dy lun.

✠ A gwna ni'n etifeddion llonder.

✠ Bydd dryw, Dduw'r holl Gread.

✠ A moes fendith ar dy waith.

✠ Boed hedd yn ein dydd, O Dduw.

✠ A doed awennau cymod, uwch dial a phoen, yn beraidd ar ein clyw.

✠ Am galon lân o'n mewn hiraethwn.

✠ A chalon wrth galon cwyd fry lân gân.

Translation over the page

Translation

℣ *The Lord be with you. ℞ And with thy spirit. Let us pray. Lord, have mercy upon us. Christ, have mercy upon us. Lord, have mercy upon us. Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen. ℣ O Lord, shew thy mercy upon us; ℞ And grant us thy salvation. ℣ O Lord, save the King; ℞ And mercifully hear us when we call upon thee. ℣ Endue thy ministers with righteousness; ℞ And make thy chosen people joyful. ℣ O Lord, save thy people; ℞ And bless thine inheritance. ℣ Give peace in our time, O Lord; ℞ Because there is none other that fighteth for us, but only thou, O God. ℣ O God, make clean our hearts within us; ℞ And take not thy Holy Spirit from us.*

Gweddïau Casgl Collects

Dad nefol, sy'n gweld nad oes gennym ddim nerth ohonom ein hunain i'n cynorthwyo ein hunain: cadw ni oddi mewn ac oddi allan, yn enaid a chorff: fel yr amddiffynnir ni rhag pob drygfyd a all ddigwydd i'r corff, a rhag pob meddwl drwg a all ymosod a pheri niwed i'r enaid; trwyddo ef sydd Iesu Grist ein Gwaredwr. Amen.

O God, from whom all holy desires, all good counsels, and all just works do proceed; give unto thy servants that peace which the world cannot give; that our hearts may be set to obey thy commandments, and also that by thee, we, being defended from the fear of our enemies, may pass our time in rest and quietness; through the merits of Jesus Christ our Saviour. Amen.

Lighten our darkness, we beseech thee, O Lord; and by thy great mercy defend us from all perils and dangers of this night; for the love of thy only Son, our Saviour, Jesus Christ. Amen.

Translation

Heavenly Father, you see that we have no power of ourselves to help ourselves: keep us both outwardly in our bodies, and inwardly in our souls; that we may be defended from all adversities which may happen to the body, and from all evil thoughts which may assault and hurt the soul; through him who is Jesus Christ our Saviour. Amen.

Geiriau | Words

Addasiad cyfoes a chyd-destunol o Saesneg y **Llyfr Gweddi Gyffredin** (1662) yw'r Gymraeg | The Welsh-language text is a contemporary and contextualized adaptation of the English of the **Book of Common Prayer** (1662)

Cerddoriaeth | Music

Paul Spicer

Gweddi Waddol Foundation Prayer

Deiniol, dad a tharddiad, a godaist fangor fawr yn gysgod a noddfa, a'th godwyd â'th fagl i fugeilio Gwynedd Maelgwn gynt; cwyd i'r uchelfannau weddïau aelwyd d'olynydd yn y fangre hon, fel y cyfyd gwawrddydd ffydd, gobaith a chariad yn ein calonnau'n fythol.

Amen.

Translation

O Deiniol, our forebear and founder, who raised a great bangor for shelter and sanctuary, and who was raised with your crozier to shepherd Maelgwn's Gwynedd in those ancient days: raise to the heavenly courts the prayers of your successor's household in this sacred place, that our hearts may awaken to faith, hope and love eternally. Amen.

Eisteddwn | We sit

Anthem

Remember, O Lord, what thou hast wrought in us and not what we deserve; and, as thou hast called us to thy service, make us worthy of our calling; through Jesus Christ our Lord. Amen.

Geiriau | Words

o'r Llyfr Sacramentaidd Leoninaidd (7fed ganrif)
from the Leonine Sacramentary (7th century)

Cyfieithiad | Translation

Joseph Armitage Robinson (1858-1933)

Cerddoriaeth | Music

Jonathan Harvey (1939-2012)

Gweddïau Prayers

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Ceir gweddïau | Prayers are said

Ar derfyn y gweddïau | The prayers conclude

Rhagflaena ni, O Dduw, â'th ragorol ras, a hyrwydda ni â'th barhaus gymorth, fel, yn ein holl weithredoedd o'u cychwyn i'w cwblhau ynot ti, y gogoneddwn dy Enw sanctaidd, a chael o'r diwedd, gan dy drugaredd, lawnder bywyd; trwy Iesu Grist ein Gwaredwr.

Amen.

Translation

Go before us, O God, with thy most gracious favour, and further us with thy continual help; that in all our works, begun, continued, and ended in thee, we may glorify thy holy Name, and finally by thy mercy obtain the fullness of life; through Jesus Christ our Saviour. Amen.

**The ✠ grace of our Lord Jesus Christ,
and the love of God,
and the fellowship of the Holy Ghost,
be with us all evermore.
Amen.**

Codwn ar ein traed | We stand

Ymadael Departing

Eryn Hymn



Take up thy Cross, the Saviour said,
if thou wouldst my disciple be;
deny thyself, the world forsake,
and humbly follow after me.

Take up thy Cross: let not its weight
fill thy weak spirit with alarm;
his strength shall bear thy spirit up,
and brace thy heart, and nerve thine arm.

Take up thy Cross then in his strength,
and calmly every danger brave;
'twill guide thee to a better home,
and lead to victory o'er the grave.

Take up thy Cross, and follow Christ,
nor think till death to lay it down;
for only they who bear the Cross
may hope to wear the glorious crown.

Geiriau | Words

Charles William Everest (1814-1877)

Cerddoriaeth | Music | "Breslau"

o | from "As Hymnodus Sacer" (1625)

Parhawn ar ein traed | We remain standing

Bendith Blessing

Rhodded Crist ras i chwi gynyddu mewn sancteiddrwydd, ymwadu â chwi eich hunain, codi eich croes, a'i ddilyn ef; a bendith Duw hollalluog, y Tad, ✠ y Mab, a'r Ysbryd Glân, a fo yn eich plith ac a drigo gyda chwi yn wastad.

Amen.

Translation

Christ give you grace to grow in holiness, to deny yourselves, take up your cross and follow him; and the blessing of God almighty, the Father, ✠ the Son, and the Holy Spirit, be among you and remain with you always. Amen.

Gollyngiad Dismissal

✠ Gras a thangnefedd.

✠ Yng nghariad Iesu.

✠ Bendithiwn yr Iôr.

✠ Diolch a fo i Dduw.

Translation

✠ *The Lord be with you. ✠ And with thy spirit.*

✠ *Let us bless the Lord. ✠ Thanks be to God.*

Cerddoriaeth | Music

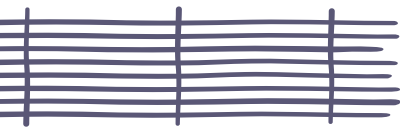
Edward Woodall Naylor (1867-1934)

Parhawn ar ein traed hyd nes i'r gweinidogion ymadael | We remain standing until the ministers have departed

Offrymddarn ar yr organ | Organ voluntary

O Lamm Gottes, unschuldig, BWV 618, Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Hysbys



Credaoau, Cyngorau a Nyth Cacwn

Nos Fercher 28 Chwefror am 6.00pm

Fel rhan o'n digwyddiadau nos Fercher yn ystod y Grawys, ac mewn cyswllt â'n cyfres bregethu dros y Grawys, bydd Canon Robin Ward yn rhoi sgwrs ar-lein o dan y teitl Credaoau, **Cyngorau a Nyth Cacwn: Cwrs gloywi am yr Eglwys Fore**. Bydd y sgwrs yn mynd â ni ar daith drwy'r cyfnod patristig, gan ein haddysgu am ddiwinyddion allweddol y cyfnod hwn, a hyd yn oed am sut yr arweiniodd siantiau a ganwyd gan ddocwyr yn Alexandria at ledaeniad heresiaïau ar draws yr Ymerodraeth Rufeinig. Bydd cyfleoedd i ofyn cwestiynau ac i drafod y cyfnod hynod ddiddorol a ffurfiannol hwn yn hanes yr Eglwys.

Ein siaradwr, Robin Ward, yw Pennaeth Tŷ San Steffan, coleg diwinyddol Anglicanaidd yn Rhydychen y bu i'n His-Ganon ei fynychu. Bu Canon Ward yn gweinidogaethu mewn plwyfi yn Llundain a Chaint am bymtheng mlynedd, a derbyniodd radd doethur gan Goleg y Brenin, Llundain. Mae'n aelod o'r Gyfadran Diwinyddiaeth a Chrefydd ym Mhrifysgol Rhydychen, ac yn ganon mygedol yng Nghadeirlan Rochester.

Manylion Zoom

Cyfarfod 854 3228 9617
Côd 297609

Astudiaeth nos Fercher y Grawys "Cofia dy gyfamod byth"

Dirnad hynt y berthynas

Gristnogol-Iddewig

Nos Fercher 6 ac 20 Mawrth am 6.00pm

Mae ein hastudiaeth nos Fercher y Grawys yn archwilio sut y gallwn ddyfnhau ein dealltwriaeth o Iddewiaeth, addysgu ein hunain am wrth-Iddewiaeth Gristnogol, a chamu i ddyfodol ffrwythlon o gydweithio rhyng-ffydd.

Roedd yn galonogol bod 50 o bobl wedi ymuno â'r sesiwn gyntaf ar-lein y nos Mercher ddiwethaf hon. Mae'r prif gyflwyniad a roddwyd yn y sesiwn ar gael ar sianel YouTube y Gadeirlan – @Cadeirlan ar YouTube.

Cynhelir y ddau sesiwn nesaf ar 6 Mawrth a 20 Mawrth am 6.00pm ar Zoom, a byddant yn para awr.

Manylion Zoom

Cyfarfod 854 3228 9617
Côd 297609

Nosweithiau Mercher eraill yn ystod y Grawys

Nos Fercher 13 Mawrth am 5.30pm

Ym mis Mawrth cychwynwn ar batrwm newydd o ddathlu Cymun Bendigaidd ar Gân Dros y Meirw yn fisol ar nos Fercher. Mae Cymun Dros y Meirw yn gyfle cu i weddio dros y rhai rydyn ni'n eu caru ond na'u gwelwn mwyach. Yn y gwasanaethau misol byddwn yn gweddio yn ôl eu henw dros y rhai sydd wedi marw yn ystod y mis diwethaf o'n cymuned ni. Ym mis Mawrthgosodiad Fauré o'r Requiem yn cael ei ganu.

Datganiadau Cerdd Dydd Iau

Bydd datganiad Ella Leonard ar yr obo yn cynnwys Concerto'r Obo gan William Mathias.

Yr wythnos

Dydd Llun | Monday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mawrth | Tuesday | George Herbert

9.30am Camau Bach

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mercher | Wednesday

12.30pm Cymun | Eucharist

6.00pm | Zoom Credoau, Cynghorau a Nyth Cacwn | Creeds, Councils and Controversies

Dydd Iau | Thursday

12.30pm Cymun | Eucharist

1.15pm Datganiad | Recital

2.00pm | Eglwys y Groes Cymun | Eucharist

Noswyl Ddewi | Saint David's Eve

5.30pm Gosber ar Gân a Bendithiad y Sagrafen Fendigaid | Choral Evensong with Benediction of the Blessed Sacrament

1 Mawrth | Dygywl Ddewi March | Saint David's Day

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Sadwrn | Saturday

12.30pm Cymun | Eucharist

3 Mawrth | Trydydd Sul y Grawys

3 March | The Third Sunday of Lent

8.15am Holy Eucharist

9.15am Cymun Bendigaid ar Gân

Yr Is-Ddeon yn pregethu yn ein cyfres bregethu, "Mab y Duw byw"

Cymun ar Emyrn-Donau Cymreig, Cooper; O Dad, maddau iddynt, Mills; Rhagarweiniad-Emyn ar "St Denio", Whitlock

11.00am Choral Holy Eucharist

The Revd Dr John Prysor-Jones preaching in our sermon series, "Son of the living God"

Missa "Je suis déshéritée", Lassus; The ways of Zion do mourn, Wise; Passacaglia in D minor, Buxtehude

3.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Ymatebion | Responses, Ebdon; Gwasanaeth Hwyrrol yn E Ieif | Evening Service in E minor, Purcell; Hear my prayer, O Lord, Purcell; Offrymddarn y D Ieif | Voluntary in D minor, Stanley

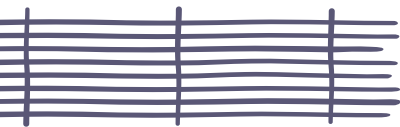
Ein gweddi

Yn glâf Caren Lewis; Cynthia Farrar; Barbara Watson; Peter Williams; Theresa Williams; Joy Levine, offeiriad; John Watkin Jones; Bill Lovelock

A fu farw'n diweddar Jayne Johnson; John Duggan; Dafydd Wynne; Cynthia Hutchinson; Kevin Bowles; Patricia Roberts; Lesley Bebbington; J. Beverley Smith; Margaret Tromans

Gŵyl goffa Joan Mary Cruyton (2)

Notices



Creeds, Councils and Controversies: A refresher on the Early Church **Wednesday 28 February** **at 6.00pm**

As part of our Wednesday events during Lent, and in connection to our Lent sermon series, we welcome Canon Robin Ward this coming Wednesday evening to deliver an online talk entitled **Creeds, Councils and Controversies: A refresher on the Early Church**. The talk will take us on a journey through the patristic period, and we will learn about the key theologians of this time, and even discover how chants sung by dockers in Alexandria led to the spread of heresies across the Roman Empire. There will be opportunities to ask questions and to discuss this fascinating and formational period in the history of the Church.

Our speaker, Canon Robin Ward, is the Principal of St Stephen's House, an Anglican theological college in Oxford, attended by our Minor Canon. Canon Ward worked in parish ministry in London and Kent for 15 years, and obtained a Ph.D. from King's College London. He is a member of the Faculty of Theology & Religion at the University of Oxford, and an honorary canon of Rochester Cathedral.

Zoom details

Meeting ID 854 3228 9617
Passcode 297609

Our Wednesday Lent study **“You remember your covenant forever” | Discerning a path for Christian-Jewish relations** **Wednesday 6 & 20 March** **at 6.00pm**

The relationship between Christianity and Judaism is profound, beautiful and complex. Our Lent Wednesday study highlight how Christians, particularly, can enter into an exploration of this relationship.

It was encouraging that 50 people joined the first session online this past Wednesday. The main presentation given at the session is available on the Cathedral's YouTube channel – simply search for @Cadeirlan on YouTube.

The next two sessions take place on 6 March and 20 March at 6.00pm on Zoom, and will last an hour.

Zoom details

Meeting ID 854 3228 9617
Passcode 297609

Monthly Requiem **Wednesday 13 March at 5.30pm**

March sees the introduction of our new monthly Wednesday evening Choral Eucharist of Requiem for the Departed. A Requiem Eucharist is a precious opportunity to pray for those whom we love but see no longer. At these monthly services we will pray by name for those who have died during the past month from our own community, and for those who funerals have taken place at the Cathedral recently. On 13 March at 5.30pm, Fauré's setting of the Requiem will be sung.

Thursday Music Recitals

This week's recital is given by Ella Leonard on the oboe, and features the Oboe Concerto by William Mathias.

This week

Dydd Llun | Monday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mawrth | Tuesday | George Herbert

9.30am Camau Bach

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mercher | Wednesday

12.30pm Cymun | Eucharist

6.00pm | Zoom Credoau, Cynghorau a Nyth Cacwn | Creeds, Councils and Controversies

Dydd Iau | Thursday

12.30pm Cymun | Eucharist

1.15pm Datganiad | Recital

2.00pm | Eglwys y Groes Cymun | Eucharist

Noswyl Ddewi | Saint David's Eve

5.30pm Gosber ar Gân a Bendithiad y Sagrafen Fendigaid | Choral Evensong with Benediction of the Blessed Sacrament

1 Mawrth | Dygywl Ddewi March | Saint David's Day

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Sadwrn | Saturday

12.30pm Cymun | Eucharist

3 Mawrth | Trydydd Sul y Grawys

3 March | The Third Sunday of Lent

8.15am Holy Eucharist

9.15am Cymun Bendigaid ar Gân

Yr Is-Ddeon yn pregethu yn ein cyfres bregethu, "Mab y Duw byw"

Cymun ar Emyrn-Donau Cymreig, Cooper; O Dad, maddau iddynt, Mills; Rhagarweiniad-Emyn ar "St Denio", Whitlock

11.00am Choral Holy Eucharist

The Revd Dr John Prysor-Jones preaching in our sermon series, "Son of the living God"

Missa "Je suis déshéritée", Lassus; The ways of Zion do mourn, Wise; Passacaglia in D minor, Buxtehude

3.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

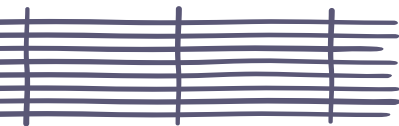
Ymatebion | Responses, Ebdon; Gwasanaeth Hwyl yn E leiaf | Evening Service in E minor, Purcell; Hear my prayer, O Lord, Purcell; Offrymddarn y D leiaf | Voluntary in D minor, Stanley

Our prayers

The sick Caren Lewis; Cynthia Farrar; Barbara Watson; Peter Williams; Theresa Williams; Joy Levine, priest; John Watkin Jones; Bill Lovelock

The recently departed Jayne Johnson; John Duggan; Dafydd Wynne; Cynthia Hutchinson; Kevin Bowles; Patricia Roberts; Lesley Bebbington; J. Beverley Smith; Margaret Tromans

Year's mind Joan Mary Cruyton (2)



Eglwys Gadeiriol ac Archesgobol Deiniol Sant ym Mangor

Rhif elusen 1158340

Diogelu

Mae diogelu plant ac oedolion sydd mewn perygl yn hanfodol, ac rydym wedi ymrwymo i feithrin amgylchedd lle mae pawb yn gallu addoli a chymryd rhan ym mywyd Cadeirlan Deiniol Sant yn ddiogel. Os oes gennych unrhyw bryderon, codwch nhw ar unwaith gydag aelod o dîm y Gadeirlan.

Hygyrchedd

Mae dolen glyw ar waith – gosodwch gymhorthion clyw i'r lleoliad T.

Mae copiâu print bras o'r llyfryn hwn ar gael gan y stiwardiaid.

Mae tai bach ym mhen dwyreiniol y Gadeirlan, trwy'r drws i'r chwith o'r sgrin y Cwîr.

Os bydd angen i ni adael y Gadeirlan mewn argyfwng, arhoswch ar eich heistedd a dilynwch gyfarwyddiadau'r stiwardiaid.

Cynaliadwyedd a chaniatâd

Rydym yn defnyddio papur sydd wedi ei ailgylchu 100% a'i gynhyrchu â charbon deuocsid isel.

Caiff cynifer o'n gwasanaethau'n eu ffridio arlein, ac mae'r recordiad ar gael wedi hynny ar sianel YouTube y Gadeirlan. Efallai y bydd ffotograffydd swyddogol ar ddyletswydd. Mae eich presenoldeb yn gyfystyr â'ch caniatâd i gael eich cynnwys mewn unrhyw ffilmio, tynnu lluniau, recordio sain neu ddarlledu. Os nad ydych am i ffotograff ohonoch chi neu blentyn yn eich gofal gael ei ddefnyddio gan y Gadeirlan, siaradwch ag aelod o dîm y Gadeirlan.

Cydnabyddiaethau

Atgynhyrchir deunydd yn y drefn hon o wasanaeth o dan CLL 280874. Daw'r drefn a'i chynnwys o **Llyfr Gweddî Gyffredin (1662 ac 1984)**. Mae'r lliθοedd a'r salmyddiaeth Gymraeg yn seiliedig ar **The New Revised Standard Version of the Bible** ac **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**. Mae'r salmyddiaeth o **The Saint Helena Breviary** (2019).

Darlun clawr

Mae delwedd y clawr yn fanylyn o eicon cyfoes o Grist y Pantocrator.

The Cathedral & Metropolitan Church of Saint Deiniol in Bangor

Charity number 1158340

Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Many of our services are streamed online, and the recording made available thereafter on the Cathedral's YouTube channel. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. The form and content of the service are taken from **The Book of Common Prayer (1662 and 1984)**. The lessons are based on **The New Revised Standard Version of the Bible** and **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**. The psalmody is that of **The Saint Helena Breviary** (2019).

Cover image

The cover image is a detail of a contemporary fresco of Christ Pantocrator.